



LIKKUTEI TORAH • PARSHAS NITZAVIM • MAAMAR 3

כי קרוב אליך הדבר מאד בפֿיך וגו'

Pues la palabra está muy cerca de ti, en tu boca



DEDICADO EN HONOR DE

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

El padre del Rebe, Reb Levi Itzjak



LikuteiTorah.com

LA PARASHÁ JASÍDICA

likuteitorah.com/es/likutei-torah/nitzavim/3/

1 כי קרוב אליך הדבר מאד בפיו וגו'. (פ"ה דעירובין נ"ד א' רבות כי תשא פ"ז [פרק ז'] וס"פ נצבים תד"א [תנא דבי אליהו] ח"א [חלק א'] פכ"ז ח"ב [חלק ב'] פי"ד [פרק י"ד / פרשה י"ד]) להבין כפל הלשון במה שנאמר תחלה לא נפלאות היא ממך ולא רחוקה היא.

"Porque la palabra está muy cerca de ti, en tu boca", etc. (Eruvin, capítulo 5, folio 54a; [Midrash] Rabbah, Ki Sisa, capítulo 7, y el final de Nitzavim; Tanna DeBei Eliyahu, Parte I, capítulo 27, [y] Parte II, capítulo 14.) [Debemos] entender la expresión duplicada de lo que se dice primero: "No está oculta (nifleis) de ti, ni está lejos".

אך הנה נפלאות עם שהוא לשון פלא הוא ג"כ לשון הפרשה. כמו לפלא נדר (בפ' אמור כ"ב כ"א).

Sin embargo, nifleis, aunque es un término de asombro (pele), también es un término de separación, como en "lefalei neder", "separar un voto" (en Parshas Emor, 22:21).

ותרגומו לפרשא וכן פרש"י [פירש רש"י / פירוש רש"י] שם להפריש וכנזכר מזה בד"ה ואכלתם אכול גבי להפליא (ואפשר שהם ענין אחד כי מה שהוא מופרש ומובדל הרי זה כענין הפלא שהוא ג"כ ענין המכוסה ונעלם ואינו מושג וכ"כ [וכן כתב] בשרשים)

Y su Targum [lo traduce] como lefarasha, "separar", y así lo explica Rashi allí: "separar" (lehafrish); y como se menciona al respecto en el discurso que comienza "Y comerán [hasta saciarse]", acerca de "maravillosamente" (lehaflí). (Y es posible que ambos sean un mismo concepto: pues lo que está separado y apartado se asemeja a lo maravilloso, que también es algo cubierto, oculto e inaprensible. Y así está escrito en el Shorashim [el Libro de las raíces].)

והענין כי תלת דרגין אינון מתקשראן דא בדא קודשא ב"ה ואורייתא וישראל וכל חד דרגא על דרגא סתים וגליא פי' שכל אחד הוא בבחי' סובב וממלא.

Y la explicación es: "Tres niveles están ligados uno al otro: el Santo, bendito sea, la Torá e Israel; y cada uno es nivel sobre nivel, oculto y revelado". Es decir, cada uno está en el aspecto de la luz que circunda todos los mundos (sovev kol almin) y la luz que llena todos los mundos (memalé kol almin).

ממלא הוא בבחינת הלבשה והשגה ונק' גליא וכמ"ש בד"ה ונקדשתי בתוך בני ישראל בפ"י וענין עלמא דאתגלייא.

Memalé kol almin se manifiesta mediante el revestimiento y la comprensión, y se lo llama "revelado", como se explica en el discurso que comienza "Y seré santificado entre los hijos de Israel", acerca del significado y el concepto del mundo revelado (alma deitgalya).

2 וסובב הוא למעלה מהדעת וההשגה ועמ"ש בד"ה וידעת היום גבי דעת ואמונה. ומ"ש בד"ה וירא ישראל את כו' ויאמינו בה'.

Y la luz que circunda todos los mundos (sovev kol almin) está por encima del conocimiento (Daat) y la comprensión. Véase lo escrito en el discurso que comienza "Conoce este día", respecto del conocimiento y la fe, y lo escrito en el discurso que comienza "E Israel vio", etc., "y creyeron en Havaia'".

ובתורה יש ג"כ גליא וסתים וכמ"ש בד"ה תורה צוה. ובנשמות ישראל יש ג"כ גליא וסתים כמבואר לעיל ע"פ

También en la Torá hay una dimensión manifiesta y una oculta, como se explica en el discurso que comienza "La Torá [que Moshé] nos ordenó". También en las almas de Israel hay una dimensión manifiesta y una oculta, como se explica arriba a propósito de [el versículo]

כי תצא ובד"ה היום הזה מצוך ובד"ה יונתי בחגוי וישראל מתקשראן באורייתא שהשגת התורה מלובשת בכל אחד ואחד מישראל. כמ"ש וזאת לפנים בישראל ואין זאת אלא תורה שהיא מלובשת בפנימיות כו'

"Cuando salgas", y en el discurso que comienza "Este día... te ordena", y en el discurso que comienza "Paloma mía, en las hendiduras". E Israel está ligado a la Torá, pues la comprensión de la Torá está investida en cada uno de Israel, como está escrito: "Y esto se hacía antiguamente (lefanim) en Israel", y "esto" no es sino la Torá, que está investida en la dimensión interior (pnimiut), etc.

(עמ"ש סד"ה ראה אנכי נותן ובד"ה ויהי מקץ ועיין מענין וזאת לפנים ברות ר"פ נשא וברות ע"פ זה זח"ג [זהר חלק ג] חקת ק"פ סע"א [סוף עמוד א]) ואורייתא מתקשראה בקודשא בריך הוא דאורייתא וקוב"ה [וקודשא בריך הוא] כולא חד ע' [עיין] בפ' בשלח (ד"ס סע"א [סוף עמוד א]).

(Véase lo escrito al final del discurso que comienza "Mira, pongo", y en el discurso que comienza "Y aconteció al cabo"; véase también sobre el tema de "Y esto se hacía antiguamente en Israel" en Rut, al comienzo de Parshat Nasó, y en Rut, a propósito de este versículo, [así como] el Zohar, Parte III, Jukat, folio 180, final del lado a). Y la Torá está ligada al Santo, bendito sea, pues la Torá y el Santo, bendito sea, son una sola cosa; véase [el Zohar,] Parshat Beshalaj (folio 60, final del lado a).

והיינו שהתורה היא הממוצע המחבר ומקשר בחינת אלהותו ית' בנש"י [בנשמות ישראל] בבחינת ממלא ובבחינת סובב שיהא התקשרות בחי' גליא שבנש"י [שבנשמות ישראל] לבחי' גליא דהקב"ה בחי' ממכ"ע [ממלא כל עלמין].

Es decir, la Torá es el intermediario que une y vincula el nivel de Su divinidad, bendito sea, con las almas de Israel, en el aspecto de la luz que llena todos los mundos (memalé kol almin) y en el aspecto de sovev: para que el nivel manifiesto de las almas de Israel quede ligado al nivel manifiesto del Santo, bendito sea, el nivel de memalé kol almin,

ובחינת פנימיות וסתים שבנש"י [שבנשמות ישראל] לבחי' סובב כל עלמין והיינו ע"י דאורייתא ג"כ סתים וגליא

y el nivel interior y oculto de las almas de Israel, al nivel de sovev kol almin. Esto se logra porque la Torá también tiene una dimensión oculta y otra manifiesta

(ועמ"ש בד"ה ולא תשבית מלח וסד"ה שובה ישראל ועמ"ש בביאור ע"פ ועשו להם ציצית בענין עוטה אור כשלמה ובענין שהתורה ניתנה באש שחורה ע"ג [על גבין] אש לבנה דהיינו שיש בה פנימיות וחיצוניות כו')

(Véase lo escrito en el discurso que comienza “Y no omitirás la sal”, y al final del discurso que comienza “Retorna, Israel”; véase también lo escrito en la explicación del versículo “Y se harán tzitzit”, sobre el tema de “Se cubre de luz como de un manto” y sobre el tema de que la Torá fue entregada como fuego negro sobre fuego blanco, lo cual significa que tiene una dimensión interior (pni-miut) y una dimensión exterior (jitzoniut), etc.).

וזהו כי המצוה הזאת כו' לא נפלאות וגוי ר"ל [רוצה לומר] שאינו מופרש ממך כלל דהיינו שהיא בחינת ממלא שמתלבש בתוך עצמות נשמות ישראל. ולא רחוקה היא בחינת סובב שאינה מתלבשת אבל אינה רחוקה שמאיר דרך מקיף.

Y esto es [lo que significa] “Porque este mandamiento”, etc., “no está oculto”, etc.: es decir, no está en absoluto separado de ti; esto significa que es el nivel de memalé, que está investido en la esencia misma de las almas de Israel. “Ni está lejos”: este es el nivel de sovev, que no está investido, pero no está lejos, pues ilumina a modo de luz circundante (makif).

3 ופי' אשר אנכי מצוך היום היינו כי בכל יום יהיו בעיניך כחדשים כי התורה נצחית ובכל יום אנו אומרים היום וכן והיו הדברים האלה אשר אנכי מצוך היום אמרו רז"ל [רבתינו זכרונם לברכה] שיהיו בעיניך כחדשים.

Y el significado de “que te ordeno hoy” es que cada día deben ser nuevos a tus ojos, pues la Torá es eterna y cada día decimos “hoy”. Asimismo, acerca de “Y estas palabras que te ordeno hoy serán”, nuestros Sabios, de bendita memoria, dijeron que deben ser nuevos a tus ojos.

4 ועמ"ש מזה בד"ה ציון במשפט תפדה. וכמאמר היום לעשותם ולמחר לקבל שכרם שכל עוה"ז עד למחר שהוא קבול שכר נקי היום.

Y véase también lo escrito sobre esto en el discurso que comienza: “Sion será redimida con justicia”. Y como dice el dicho: “Hoy para cumplirlas, y mañana para recibir su recompensa”: todo este mundo, hasta el “mañana”, que es la recepción de la recompensa, se llama “hoy”.

ובראש השנה אנו אומרים זה היום תחלת מעשיך שכל ר"ה [ראש השנה] נעשה בבחי' היום מחדש ונמשך על כל השנה.

Y en Rosh Hashaná decimos: “Este día es el comienzo de Tus obras”; pues cada Rosh Hashaná se convierte nuevamente en el nivel de “hoy”, y este se extiende a lo largo de todo el año.

אך צריך להבין מה שאמרו רז"ל [רבתינו זכרונם לברכה] אדם נדון בכל יום גם ראש חדש נקרא ראשי חדשים וכן שבת מדי חדש בחדשו ומדי שבת בשבתו.

Pero es preciso comprender lo que dijeron nuestros Sabios, de bendita memoria: “El hombre es juzgado cada día”. También Rosh Jodesh es llamado “comienzos de meses”, y asimismo respecto de Shabat: “de luna nueva en luna nueva y de Shabat en Shabat”.

5 והענין שהוא ית' למעלה מהזמן לכן כל בחינת זמן של ששת ימי באשית במחשבה אחת נברא צופה

Y la explicación es que Él, bendito sea, está por encima del tiempo; por eso, toda la dimensión temporal de los seis días de la Creación fue creada en un solo pensamiento. Él ve

ומביט עד סוף כל הדורות בסקירה והארה אחת כמ"ש ויצא כברק חצו שהוא בדרך סקירה והארה אחת כל שבעת ימי בראשית וימות המשיח ותחיית המתים.

y contempla hasta el fin de todas las generaciones en una sola mirada e iluminación, como está escrito: "Y Su flecha saldrá como un relámpago"; es decir, los siete días de la Creación, los días del Mashíaj y la Resurrección de los Muertos, de una manera que abarca todo en una sola mirada e iluminación.

6 וכן חמשים אלפים יוכלות שהם גילויים ועליות בעילוי אחר עילוי כולם נבראו במחשבה אחת שהוא חיות כללות [עמ"ש מזה בביאור ע"פ יונתי בחגוי הסלע] כמ"ש

Y asimismo, los cincuenta mil jubileos, que son revelaciones y ascensos, una elevación tras otra, todos fueron creados en un solo pensamiento, que es una fuerza vital general y colectiva (véase lo escrito sobre esto en la explicación del versículo «Paloma mía, en las hendiduras de la roca»), como está escrito:

פותח את ידך ומשביע לכל חי רצון שיש כמה בחי' חי כמ"ש חי חלי הוא יודוך לכן נאמר לכל חי שכל עולם מקבל חיותו בפרטיות

«Abres Tu mano y satisfaces a todo ser viviente [con] voluntad»: pues hay varios niveles de «vida», como está escrito: «El viviente, el viviente, él te agradecerá»; por eso dice «a todo ser viviente», porque cada mundo recibe su fuerza vital en particular.

אבל הכל הוא בחי' רצון אחד פשוט ובהשתלשל לדיבור עליון נעשה עשרה מאמרות ע"ד משל מבשרי אחזה אלוה שהדיבור

Pero todo ello es el nivel de una sola voluntad simple; y, al descender en la cadena de los mundos, hasta llegar al habla suprema, se convierte en diez expresiones. A modo de analogía, [como en] «Desde mi carne veré a D'os»: el habla

נחלק לפרטי פרטים ובמחשבה הוא כולל כל הדבורים במחשבה אחת כמ"ש [מכל שכן] למעלה ככל הפרטים נכללים בחיות כללי אחד:

se divide en detalles minuciosos, mientras que en el pensamiento uno incluye todas las palabras en un solo pensamiento; con mayor razón sucede así arriba, donde todos los detalles están incluidos en una sola fuerza vital general.

7 והנה כל החיות של כל השנה הוא נמשך בר"ה [בראש השנה] כי אדם נברא בראש השנה. והעולם נברא בכ"ה באלול וביום וי"ו נברא אדם בצלמנו כדמותנו

Ahora bien, toda la fuerza vital de todo el año se hace descender en Rosh Hashaná, pues el hombre fue creado en Rosh Hashaná. El mundo fue creado el día veinticinco de Elul, y el sexto día el hombre fue creado "a Nuestra imagen, conforme a Nuestra semejanza",

שהוא כולל כל הנבראים כולם כמ"ש ויפח באפיו נשמת חיים שהיתה נשמתו כוללת כל הנשמות.

pues él incluye a todos los seres creados, a cada uno de ellos, como está escrito: "Y sopló en sus narices el alma de vida"; pues su alma incluía a todas las almas.

לכן בכל ר"ה [ראש השנה] נעשה צירוף חדש שהוא הארה מהמקור שהוא הסובב חיות כללי על כל השנה וכל שנה ושנה הוא צירוף לחיות חדש ואח"כ נתחלק לפרטים

Por eso, en cada Rosh Hashaná se forma una nueva combinación [de letras], que es una irradiación de la Fuente, que es la luz que circunda todos los mundos (sovev kol almin): una fuerza vital general para todo el año. Cada año es una combinación para una nueva fuerza vital, y después esta se divide en particularidades,

שהם י"ב חדשים וכל חדש מקבל חיות מהארת הכלל והיום הוא הפרט מכלל החדש ומקבל ממנו חיותו.

que son los doce meses; cada mes recibe fuerza vital de la irradiación de lo general (klal), y el día es lo particular (prat) dentro de lo general [de la vida] del mes, y recibe de este su fuerza vital.

8 ולכן אמרו רז"ל [רבתינו זכרונם לברכה] איזה חג שהחודש מתכסה בו הוא ראש השנה שהוא המקור הכולל לכן הארת החודש מתבטל בו כביטול זיו השמש בשמש [ועמ"ש בד"ה יביאו לבוש מלכות גבי

Por eso dijeron nuestros Sabios, de bendita memoria: "¿Qué festividad es aquella en la que el mes queda cubierto?". Es Rosh HaShaná, que es la fuente que lo incluye todo; por eso, en ella queda anulada la luminosidad del mes, como el rayo del sol queda anulado dentro del sol [y véase lo escrito en el discurso que comienza «Que traigan vestiduras reales», acerca de

ולכן ארז"ל [אמרו רבותינו זכרונם לברכה] הנביאים והכתובים עתידים להבטל כו' ע"ש] כמאמר ברוך שאמר והיה העולם הוא חיות כללי לכל העולם וזהו שארז"ל [שאמרו רבותינו זכרונם לברכה] והלא במאמר אחד היה יכול להבראות

“Y por eso dijeron nuestros Sabios, de bendita memoria, que los Profetas y los Escritos serán anulados en el futuro”, etc.; véase allí]. Como en la expresión: “Bendito sea Quien habló y el mundo llegó a existir”: esta es la fuerza vital general de todo el mundo. Y esto es lo que dijeron nuestros Sabios, de bendita memoria: “¿Acaso no podría haber sido creado con una sola expresión?”.

שהוא החיות כללי [ועמ"ש הרמ"ז [הרב משה זכות] בפ' תולדות בדף קל"ה ע"א בפ"י במאמר אחד ע"ש] ברוך אומר ועושה הוא הפרט

que es la fuerza vital general [y véase lo que escribió el Ramaz en Parashat Toldot, folio 135a, al explicar «con una sola expresión»; véase allí]. “Bendito sea Quien dice y hace” es lo particular,

שהוא צירוף חדש לכל יום [ע"י [עיי"ן] בזהר בשלח דס"ג ע"ב ובפ' יתרו דפ"ח ע"א ועמ"ש בד"ה לבאר ענין יו"כ [יום הכפורים] גבי כאשר יתבונן המשכיל

que es una nueva combinación para cada día [véase el Zohar, Beshalaj, folio 63b, y Parashat Yitro, folio 88a; y véase lo escrito en el discurso que comienza «Para explicar el asunto de Yom Kipur», acerca de «Cuando el hombre reflexivo medita»

כי באמת חדשים לבקרים כו' יעו"ש [יעו"ש שם] וכן חיות של שנה זו אינו החיות של שנה שעברה.

que, en verdad, son “nuevos cada mañana”, etc.; véase allí]. Y del mismo modo, la fuerza vital de este año no es la fuerza vital del año pasado.

9 וזהו שאומרים בראש השנה זה היום תחלת מעשיך שנעשה הארה מחדש מהכלל וכן אצל התורה נאמר

אשר אנכי מצוך היום כי באמת צריך לירד דרך השתלשלות להתלבש בזמן [ועמ"ש בפ' עקב בד"ה

Y por eso decimos en Rosh HaShaná: «Este día es el comienzo de Tus obras», pues una irradiación vuelve a generarse desde lo general. Asimismo, respecto de la Torá se dice: «que Yo te ordeno hoy», porque, en verdad, debe descender a través de la cadena descendente de los mundos (hish-talshelut) para investirse en el tiempo [y véase lo escrito en la parashá Ekev, en el discurso que comienza

ולהבין שרש כו' גבי פ"י על תורתך שלמדתנו] ובכל יום יורד הארה חדשה מהתורה להתלבש.

«Y para entender la raíz», etc., respecto de la explicación de «por Tu Torá que nos enseñaste»]. Y cada día descende una nueva irradiación de la Torá para investirse.

10 וזהו שאנו מברכין בכל יום נותן התורה מחדש. [ועוד יובן זה עפ"י ש"ס [על פי מה שכתוב] לעיל סדי"ה כי

המצוה הזאת גבי כל הקורא ושונה הקב"ה קורא ושונה כנגדו ועמ"ש בד"ה אני ישנה ולבי ער גבי

Y por eso bendecimos cada día a [D'os]: «que da la Torá», de nuevo. [Esto se entenderá además a partir de lo escrito arriba, al final del discurso que comienza «Pues este mandamiento», acerca de «Todo el que lee y repasa [la Torá], el Santo, bendito sea, lee y repasa frente a él»; y véase lo escrito en el discurso que comienza «Yo duermo, pero mi corazón está despierto», acerca de

והנה באתעדל"ת [באתערותא דלתתא] זו אתעדל"ע [אתערותא דלעילא] כו' וכמ"ש ויקם עדות ביעקב כו' ע"ש

ובד"ה צאינה וראינה ועמ"ש בפי' בשלח בד"ה ויאמר משה אכלוהו היום]

«Ahora bien, mediante este despertar desde abajo, [se produce] un despertar desde arriba», etc.; y como está escrito: «Estableció un testimonio en Yaakov», etc.; véase allí, así como en el discurso que comienza «Salgan y vean»; y véase lo escrito en la parashá de Beshalaj, en el discurso que comienza «Y Moshé dijo: "Cómanlo hoy"».]

וכן כנסת ישראל חדשים לבקרים רבה אמונתך שבכל יום צריך לקנות בנפשו אמונה חדשה מהמקור

Y asimismo, la Congregación de Israel [dice]: «Son nuevos cada mañana; grande es Tu fidelidad»: cada día la persona debe adquirir en su alma una fe nueva, proveniente de la Fuente.

כי ימים יצרו כל ימי האדם שהם שבעים שנה הם יצרו וקצובים לאדם ולא אחד בהם שהקרי הוא בוי"ו

שהימים הנקצבים הוא בשביל שיתגלה ויתרבה הארה באמונה בתוספת חדש בכל יום

Pues «los días fueron formados»: todos los días de una persona, que son setenta años, «fueron formados» y asignados a ella, «y no hay uno entre ellos»; pues el keri [la forma en que se lee] lleva una vav [lo, «a Él»]. Los días asignados tienen como propósito que la luz de la fe se revele y aumente, con una nueva adición cada día.

וזהו רבה אמונתך מבחי' סובב ע"י שרואה בכל יום ערב ובקר תמידין כסדרן מזה יכיר למעלה מהזמן:

Y esto es «grande es Tu fidelidad», proveniente del nivel de la luz que circunda todos los mundos (sovev kol almin): al ver cada día la tarde y la mañana, siempre en su orden, la persona llega por ello a reconocer [lo que está] por encima del tiempo.

11 ב והנה הארה שבנפש האדם היא בשני בחי' ממלא וסובב ממלא נקרא שמתלבש ונתפס במוחו השגת אלהות.

(2) Ahora bien, la irradiación en el alma de una persona se manifiesta en dos aspectos: la luz que llena todos los mundos (memalé kol almin) y la luz que circunda todos los mundos (sovev kol almin). Memalé es cuando la comprensión de la Divinidad está investida y aprehendida en su mente.

כמ"ש ובחרת בחיים לאהבה את ה' וגוי' כי הוא חייך כי הבחירה בשכל לבד לבחור בטוב ולמאוס ברע ואהבה הוא בלב

Como está escrito: "Y elegirás la vida, para amar a Havaiá", etc., "porque Él es tu vida". Pues elegir corresponde únicamente al intelecto: elegir el bien y rechazar el mal; en cambio, el amor está en el corazón.

והבחירה קודם לאהבה שצריך להרגיל א"ע [את עצמו] בשכלו שיהיה מוסכם אצלו לבחור בחיים [ועמ"ש מזה בד"ה שמע ישראל בפי' ואתחנן] כמאמר ראה נתתי לפניך היום וגוי'

Y elegir precede al amor: la persona debe acostumbrarse, mediante su intelecto, hasta que elegir la vida quede establecido en ella [véase lo escrito sobre esto en el discurso que comienza "Escucha, Israel", en la parashá de Vaetjanán], como está dicho: "Mira, hoy pongo delante de ti", etc.,

ובחרת בחיים שהוא החיות של שמים וארץ שאנו רואים ולא לבחור בגשמיות שהן כל תענוגי עולם הזה הכלה ונפסד שנקרא מות ואחר שיסכים בשכלו הבחירה בטוב

"y elegirás la vida": es decir, la fuerza vital de los cielos y la tierra que vemos, y no elegir lo físico, o sea, todos los placeres de este mundo, que llegan a su fin y perecen, y que se llaman "muerte". Y después de que haya establecido en su mente la elección del bien,

שהוא החיים יתבונן לבוא לבחינת אהבה וכמ"ש מזה בהד"ה שמע ישראל כי הוא חייך שהוא החיים האמיתיים כמ"ש כי עמך מקור חיים

que es la vida, debe contemplar para llegar al nivel del amor, como está escrito sobre esto en el discurso que comienza "Escucha, Israel": "porque Él es tu vida", pues Él es la vida verdadera, como está escrito: "Porque contigo está la fuente de la vida".

וזהו בחינת ממלא שבנפש האדם שהאהבה נתלבש ונתפס בשכלו והוא בחינת ככל לבכך ובכל נפשך ובחינת סובב הוא בחינת ובכל מאדך למעלה מהכלי שהוא השכל.

Y este es el aspecto de memalé en el alma de la persona: el amor está investido y aprehendido en su intelecto. Este es el aspecto de “con todo tu corazón y con toda tu alma”. Y el aspecto de sovev es el de “y con toda tu fuerza (meod)”: por encima de la vasija, que es el intelecto.

12 ועיין מ"ש בד"ה ועתה יגדל נא. [ועד"ז גם בתשובה יש ב' בחינות תשובה תתאה ותשובה עילאה] אך להסביר הענין איך אפשר להיות עבודה בבחינת סובב למעלה מהשכל.

Y vean lo escrito en el discurso que comienza: “Y ahora, te ruego, que se muestre grande [el poder]”. [Y del mismo modo, también en la teshuvá hay dos niveles: la teshuvá inferior y la teshuvá superior.] Pero, para explicar el asunto: ¿cómo es posible que haya servicio divino en el nivel de sovev, por encima del intelecto?

אך הענין הוא על ידי תשובה במסירת נפש שהוא למעלה מהדעת וכמ"ש במ"א שלכן לא נאמר בתורה טעם על מס"נ [מסירות נפש]

La explicación es que esto se logra mediante la teshuvá con autosacrificio (mesirut néfesh), que está por encima del conocimiento (Daat), como está escrito en otro lugar: por eso la Torá no expone una razón para el autosacrificio,

כמו שנאמר טעם על אהבה כדכתיב לאהבה את ה' אלקיך כי הוא חיך והיינו לפי שהאהבה נמשכה מבחי' שכל וטעם

así como sí expone una razón para el amor, como está escrito: “para amar a Havaiá, tu D'os, pues Él es tu vida”. Esto se debe a que el amor se deriva del nivel del intelecto y la razón,

דרך השתלשלות משא"כ על מס"נ [מסירות נפש] לא נאמר טעם לפי שהוא למעלה מהשכל [וכמ"ש בד"ה כי טובים דודיך].

que corresponden al orden de la cadena descendente de los mundos (hishtalshelut). En cambio, no se expone una razón para el autosacrificio, porque está por encima del intelecto (como está escrito en el discurso que comienza: “Porque tu amor es mejor”,

בפי' שמות ובדי"ה חייב אינש לבסומי בפורי'א] והיא בחינת אמונה שלמעלה מהדעת שנמשך מבחי' סובב [ועמ"ש בביאור ע"פ ואלה המשפטים גבי

en la parashá Shemot, y en el discurso que comienza: “La persona está obligada a embriagarse en Purim”.] Y este es el nivel de la fe que está por encima del conocimiento, que se deriva del nivel de sovev (y vean lo escrito en la explicación del versículo “Y estas son las leyes”, acerca de

כי תקנה עבד עברי. ששרש הנשמות מבחי' בעבר הנהר היוצא מעדן שהוא מבחי' עגולים וסוכ"ע.

“Cuando adquieras un siervo hebreo”: que la raíz de las almas está en el nivel de “más allá del río”, el río que sale del Edén, que corresponde al nivel de los círculos (igulim) y de sovev kol almin.

13 והנה גילוי בחי' זו בנפש האדם זהו הגילוי מבחי' סובב והוא שלא כסדר ההשתלשלות משכל למדות כו' כ"א מלמעלה מסדר ההשתלשלות.

Ahora bien, la revelación de este nivel en el alma de la persona es la revelación del nivel de la luz que circunda todos los mundos (sovev kol almin), y no sigue el orden de la cadena descendente de los mundos (hishtalshelut), del intelecto a los atributos emocionales (midot), etc., sino que procede de un nivel superior al orden de la hishtalshelut.

וכענין אע"ג [אף על גב] דאיהו לא חזי מזליה חזי. שהמשכה זו מבחי' מזליה בפנימית הוא הגילוי מלמעלה מבחי' השתלשלות עילה ועלול שכל ומדות כו']

Es como el dicho: “Aunque él no ve, su mazal ve”: pues esta emanación desde el nivel de su mazal, en su dimensión interior, es una revelación que está por encima del nivel de la hishtalshelut de causa y efecto, del intelecto y los atributos emocionales, etc.)

לכן במקום שבעלי תשובה עומדים כו'. אך להבין טעם הדבר הנה כתיב אני ראשון ואני אחרון וכתוב בדבר ה' וגו'.

Por eso, “en el lugar donde se encuentran los baalei teshuvá”, etc. Pero, para comprender la razón de esto, está escrito: “Yo soy el primero y Yo soy el último”, y también está escrito: “Por la palabra de Havaíá”, etc.

פירוש שהבריאה היא על ידי דבור וכתוב בראשית ברא אלהים שהבריאה היא יש מאין והענין שבריאת העולמות אינו בדרך השתלשלות מעילה לעלול.

Es decir, la creación se realiza mediante el habla. Y está escrito: “En el principio, Elokim creó (bará)”: la creación (Beríá) es algo de la nada (yesh me’ayin). La explicación es que la creación de los mundos no se realiza por medio de la hishtalshelut, de causa a efecto.

ע”ד משל אצל האדם שהמדות מהשכל והדיבור מהמדות הוא דרך השתלשלות שע”י המדה נעשה הבל הלב.

A modo de analogía, en la persona, los atributos emocionales [proviene] del intelecto, y el habla, de los atributos emocionales; esto sigue la hishtalshelut, pues mediante el atributo emocional se forma el aliento del corazón,

14 ואחר כך קול ודבור שהדבור נמשך מהקול והקול כו’ הכל בדרך המשכה והשתלשלות עילה ועלול.

y después, la voz y el habla; el habla se desprende de la voz, y la voz, etc.: todo ello mediante una prolongación y una cadena descendente de los mundos (hishtalshelut), de causa y efecto.

אבל בבריאת העולמות אינו דרך השתלשלות והמשכה שמאמר יהי רקיע אינו ערך של המאמר שיהיה נמשך ממנו רקיע שאף ריבוא רבבות צמצומים והשתלשלות ממדרגה למדרגה דרך עילה ועלול לא יועילו שישתלשל ויתהוה חומר גשמי אפילו

Pero la creación de los mundos no se produce mediante la cadena descendente de los mundos ni mediante una prolongación. Pues, en el caso de la expresión “Que haya un firmamento”, no está en la medida de esa expresión que de ella se desprenda un firmamento; porque ni siquiera miríadas y miríadas de contracciones (tzimtzumim) y descensos de un nivel a otro, mediante una relación de causa y efecto, bastarían para que la materia física descendiera y llegara a existir, ni siquiera...

כמו חומר הרקיע מהשתלשלות הרוחניות כו’ אלא שהוא כח א”ס ב”ה הכל יכול לברוא הרקיע ע”י המאמר יהי רקיע יש מאין וזהו שלא כסדר השתלשלות כ”א בבחי’ דלוג

...como la materia del firmamento, a partir del descenso de lo espiritual, etc. Más bien, es el poder del Infinito (Ein Sof), bendito sea, el Omnipotente, el que crea el firmamento mediante la expresión “Que haya un firmamento”, algo de la nada (yesh me’ayin). Esto no sigue el orden de la cadena descendente de los mundos, sino que ocurre mediante un salto (dilug).

וכן כל הנבראים כו' מהבורא הוא מאין ולא דרך השתלשלות כי א"א להיות נמשך בחי' נברא גם בחי' חכמה שבהם אפילו מבחי' דבור שלמעלה

Y así también todos los seres creados, etc.: [su surgimiento] del Creador es de la nada, y no mediante la cadena descendente de los mundos. Pues es imposible que el nivel de un ser creado, incluso el nivel de Jojmá (sabiduría) que hay en ellos, se desprenda siquiera del nivel del habla de lo Alto,

שהוא בחינת התגלות שלמעלה שהבורא הוא היפך הנבראים ואפילו גם על התהוות חכמה עילאה מא"ס ב"ה נאמר והחכמה מאין תמצא שאפילו להיות נמשך בחינת את חכים

que es el nivel de revelación de lo Alto; pues el Creador es lo opuesto a los seres creados. Y aun respecto del surgimiento de la Jojmá suprema del Infinito, bendito sea, se dice: "Y la Jojmá se encuentra a partir de ayin (la nada)"; pues incluso el desprendimiento del nivel de "Tú eres sabio,

ולא בחכמה ידיעא היינו התלבשות אור א"ס בחכמה אינו בבחינת השתלשלות וכל מה שנוזכר בספרים השתלשלות עילה ועלול אינו על הנבראים מהבורא [כ"א בהשתלשלות רוח הבהמה מפני שור שבמרכבה משא"כ בהתהוות הגשמיות ממש

pero no con una sabiduría conocida"; es decir, el investimento de la Luz Infinita (Or Ein Sof) en Jojmá no se produce mediante la cadena descendente de los mundos. Y todo lo que se menciona en los libros acerca de la cadena descendente de causa y efecto no se refiere a los seres creados [que provienen] del Creador, sino al descenso del espíritu del animal a partir del rostro del buey en la Carroza; mientras que en el surgimiento de la materialidad concreta,

וכן בהתהוות הרוחניות מא"ס ב"ה הוא יש מאין ממש וכמ"ש כ"ז [כל זה] באגה"ק [באגרת הקודש] ד"ה איהו וחיה].

y asimismo en el surgimiento de lo espiritual del Infinito, bendito sea, se trata verdaderamente de algo de la nada; como está escrito todo esto en Iggeres HaKodesh, en el pasaje que comienza "Él y Sus fuerzas vitales").

15 וזהו אני ראשון פ"י שלהיות התהוות ראשית ההתהוות היינו חכמה עילאה הוא שלא ע"י השתלשלות אלא והחכמה מאין תמצא.

Y esto es "Yo soy el primero": es decir, que el primero de todo lo que llega a existir, a saber, la Jojmá suprema, llegue a existir no es mediante la cadena descendente de los mundos (hishtalshelut), sino que "la Jojmá se encuentra a partir de ayin".

וזהו אני ראשון אני אותיות אין ועד"ז גם כן אני אחרון היינו להיות התהוות שמים ו ארץ גשמיים מן המאמר הרוחני אינו דרך השתלשלות כ"א יש מאין והוא מבחינת סוכ"ע.

Y esto es "Yo (ani) soy el primero": ani tiene las mismas letras que ayin (nada). Y de la misma manera, "Yo soy el último": es decir, que los cielos y la tierra físicos lleguen a existir a partir de la expresión espiritual no ocurre por medio de la hishtalshelut, sino [como] algo a partir de la nada; y esto proviene del nivel de la luz que circunda todos los mundos (sovev kol almin).

16 ועמ"ש מזה ע"פ יביאו לבוש מלכות ולכן כל המשכות צריך להיות מהמקור שהוא האין. ולכן כדי להמשיך הארה והמשכה זו ומה גם ברי"ה [בראש השנה] שאזי נמשך חיות כללי לכל השנה

Y véase lo escrito acerca de esto sobre el versículo: "Que traigan vestiduras reales". Por lo tanto, todas las emanaciones deben provenir de la Fuente, que es el Ayin (la Nada). Y por eso, para hacer descender esta iluminación y esta emanación —y con mayor razón en Rosh HaShaná, cuando se hace descender una fuerza vital general para todo el año—,

לכן צ"ל העבודה ג"כ בבחי' סובב שבנפש וזהו דוקא ע"י תשובה שכאשר האדם מוסר נפשו לה' כמו רבי אליעזר בן דרודייא שהוא מסירת הרצון.

por lo tanto, el servicio también debe estar en el nivel de sovev del alma. Y esto se logra específicamente mediante la teshuvá (retorno): cuando la persona entrega su alma a D'os, como Rabí Eliezer ben Durdaya; esto es entregar la voluntad.

17 ועד"ז עכ"פ [על כל פנים] מסירת הרצון לה' בכל עניני רצונות הנפש להיות בטל רצונך להיות עוצם עיניו וכנ"ל.

Y del mismo modo, al menos, entregar la voluntad a D'os en todos los asuntos que desea el alma: cumplir "Anula tu voluntad", ser alguien que "cierra los ojos", como se mencionó arriba.

וכן בשמיעה ודיבור וכן לא תתורו אחרי לבבכם כיטול רצון כנ"ל. וכן בעשיית טוב בעל כרחך דוקא לעשות הכל בהיפוך רצונו.

Y también en la escucha y el habla; y asimismo "No se desvíen tras su corazón": la anulación de la voluntad, como se mencionó arriba. Y también al hacer el bien: precisamente contra su voluntad, haciendo todo lo contrario de lo que él quiere.

18 וזהו ג"כ בחיי מס"נ [מסירות נפש] כי מה לי קטלא כולה כו' שהוא אתכפייא סט"א [סטרא אחרא] ע"י לב נשבר ונדכה אדם ובהמה תושיע שיעשה עצמו כבהמה ולא יחפוץ ברצון ותאוות גשמיות כמ"ש ועמך לא חפצתי

Y este también es el nivel del autosacrificio (mesirut néfesh), pues «¿qué me importa matarlo por completo...?». Esto es someter (itkafya) a la sitra ajra (el otro lado) mediante «un corazón quebrantado y abatido». «Al hombre y a la bestia salvás»: que la persona se haga como una bestia y no desee deseos ni apetitos físicos, como está escrito: «Y junto a Ti no deseo nada»;

דהיינו אפילו מה שעמך הוא היודע הוא המדע איהו וגרמוהי חד כ"א כלה שארי ולבכי אליו ית' ממש וכמאמר בכל קראנו אליו ולא למדותיו מכש"כ [מכל שכן] וק"ו [וקל וחומר] רצונות גשמיים כו'.

es decir, incluso aquello que está «junto a Ti»: «Él es el Conocedor, Él es el Conocimiento», «Él y Sus vasijas» (ihu vegarmohi) son uno; pero solo «mi carne y mi corazón anhelan» a Él, bendito sea, mismo; como dice la expresión: «Siempre que clamamos a Él»: a Él, y no a Sus atributos. Cuánto más y con mayor razón, no se han de desear las cosas físicas, etc.

19 ועי"ז יוכל לבא לבחי' ובכל מאדך להמשיך מבחי' סובב כי ע"י ביטול הרצון הוא מגיע להמקור

Y por medio de esto puede alcanzar el nivel de «y con todas tus fuerzas (meod)», para atraer desde el nivel de la luz que circunda todos los mundos (sovev kol almin); pues, mediante la autoanulación (bitul) de la voluntad, llega a la Fuente,

שהוא האין וכתוב קרוב ה' לכל קוראיו וגוי באמת וזהו קורא בתורה שקורא להמקור להיות נמ שך בתורה

que es el Ayin. Y está escrito: «Havaíá está cerca de todos los que Lo invocan», etc., «con verdad». Y este es [el significado de] «leer (koré) en la Torá»: que invoca (koré) a la Fuente para que sea atraída a la Torá.

כי אורייתא מכחהמ נפקת והחכמה מאין תמצא וע"י מסירת נפש ממשיך מהמקור וכל מה שלומד וקורא אח"כ הוא נקרא תורה לשמה לשם התורה שממשיך הארה מהמקור להתורה.

Pues la Torá surge de Jojmá, y «Jojmá se encuentra a partir del Ayin». Y mediante el autosacrificio (mesirut néfesh) atrae desde la Fuente; y todo lo que estudia y lee después se llama Torá lishmá (por su propio propósito): por el bien de la Torá, pues atrae una irradiación desde la Fuente hacia la Torá.

20 וזהו ועשיתם אתם אל תקרא אותם אלא אתם וכו' שנקרא עשיית המצוה ולא קיום בלבד כי אם עשיה

מחדש שהוא בחינת התפשטות המחיה כל העולמות וז"ש [וזהו שכתוב]

Y esto es [lo que significa]: “Y ustedes los harán (otam)”: no lean otam (“ellos”), sino atem (“ustedes mismos”), etc.; pues se la llama la “realización” de la mitzvá, y no meramente su cumplimiento, sino hacerla de nuevo, que es el nivel de la expansión que da vida a todos los mundos. Y esto es lo que está escrito:

כי קרוב אליך הדבר כו' לעשותו. לעשותו דוקא להמשיכו מחדש מהמקור וכמ"ש בד"ה בשעה שהקדימו נעשה בפי עושי דברו.

“Pues el asunto está cerca de ti”, etc., “para hacerlo”. “Para hacerlo”, específicamente: atraerlo de nuevo desde la Fuente, como está escrito en el discurso que comienza “Cuando pusieron primero ‘haremos’”, acerca del significado de “los que cumplen Su palabra”.

21 ולכן נאמר במוסף דר"ה [דראש השנה] ועשיתם עולה בחי' לעשותו. דהנה כי נשגב שמו לבדו עד שלא

נברא העולם היה הוא ושמו בלבד שהשם אינו עצמותו כמו אצל האדם שם ראובן ושמעון אינו אלא הארה מעצמותו.

Y por eso se dice en el Musaf de Rosh HaShaná: “Y ofrecerán un holocausto”: el nivel de “hacerlo”. Pues, he aquí, “solo Su Nombre es exaltado”: antes de que el mundo fuera creado, solo existían Él y Su Nombre; pues el nombre no es Su esencia, así como, en el caso de una persona, el nombre Reuvén o Shimón no es más que un destello de su esencia.

22 ועמ"ש מזה בד"ה את שבתותי תשמרו. וכן ביו"ד נברא עולם הבא וכה"א [ובית הלל אומרים] נברא עולם

הזה הכל בבחי' שם לבד.

Y véase lo escrito acerca de esto en el discurso que comienza: «Mis Shabatot guardarán». Asimismo, el Mundo Venidero fue creado con la yud y este mundo con la hei: todo ello en el nivel de un mero nombre.

וע"י מסירת נפש הוא ממשיך בחי' סובב שמגיע עד המקור. וזהו כי המצוה הזאת אשר אנכי מצוך היום.

Y mediante el autosacrificio (mesirut néfesh), él atrae hacia abajo el nivel de la luz que circunda todos los mundos (sovev kol almin), que llega hasta la Fuente. Y esto es: «Porque este mandamiento que Yo (Anoji) te ordeno hoy»:

אני ממש שהוא מהותו ועצמותו ית' שלמעלה מעלה מבחי' שם והארה כו' ולכן נקרא עשייה מחדש והיינו ע"י בפיו הוא תורה.

«Yo» en sentido literal: Su ser y esencia, bendito sea, que está muy por encima del nivel de un nombre y una irradiación, etc. Por eso se lo llama hacer de nuevo. Y esto se logra mediante «en tu boca», que es la Torá,

23 ובלבבך הוא תשובה. וזהו לעשותו פי' שזהו שעושים ממש כביכול בחי' דברו ולא קיום בלבד כנ"ל וכענין ויעש דוד שם כמ"ש במ"א.

y “en tu corazón”, que es teshuvá (retorno). Y esto es “hacerlo”: que uno realmente hace, por así decirlo, el nivel de Su palabra, y no se limita a cumplirla, como se mencionó antes; como en el caso de “Y David se hizo un nombre”, según está escrito en otro lugar.

וז"ש [וזהו שכתוב] בקרבן מוסף דר"ה [דראש השנה] ועשיתם עולה כי ר"ה [ראש השנה] הוא ת חלת מעשיך שעושים ובונים בחי' דברו ית' והיינו מהמקור שהוא האין.

Y esto es lo que está escrito acerca de la ofrenda de Musaf de Rosh HaShaná: “Y harán una ofrenda quemada”, pues Rosh HaShaná es “el comienzo de Tus obras”, cuando uno hace y construye el nivel de Su palabra, bendito sea; y esto proviene de la Fuente, que es el Ayin.

24 וזהו שאומרים במלכיות כה אמר הד צבאות מלך ישראל וגואלו אני ראשון ואני אחרון כו'.

Y esto es lo que decimos en Maljuyot [los versículos de la Realeza]: «Así dice Havaíá de las huestes, Rey de Israel y su Redentor: Yo soy el primero y Yo soy el último», etc.

ועמ"ש מזה בשה"ש [בשיר השירים] בד"ה צואך בחרוזים. וע' בזהר ס"פ פנחס דרנ"ח ע"ב מענין ועשיתם עולה.

Y véase lo que se escribe acerca de esto en Shir HaShirim, en el discurso que comienza «Tu cuello con sartas de cuentas». Y véase el Zóhar, al final de la parashá de Pinjás, folio 258b, sobre el tema de «Y ofrecerán un holocausto».

וגם פי' לעשותו ע"ד מ"ש בזהר פ' וירא דקט"ו ע"א ע"פ ויעש ה' לשרה כו' עשייה איהו לעילא.

Y también, el sentido de «hacerlo» se entiende conforme a lo que está escrito en el Zóhar, parashá de Vayerá, folio 115a, sobre el versículo «Y Havaíá hizo por Sara», etc.: «El hacer (asiá) es arriba».

25 והיינו כי משם נמשך ג"כ להיות העשייה וההתהוות יש מאין שזהו למעלה מהשתלשלות ועמ"ש מזה בד"ה צו את בניי [בני ישראל] כו' את הכבש האחד תעשה כו' והיינו ע"י ועמך לא חפצתי.

Es decir, también de allí se deriva la creación y formación de algo a partir de la nada, que está por encima de la cadena descendente de los mundos (hishtalshelut). Véase lo escrito acerca de esto en el discurso que comienza "Ordena a los hijos de Israel", etc., [sobre] "El cordero único harás", etc. Y esto es por medio de "Y junto a Ti nada deseo".

אשר פי' חפץ הוא התשוקה הפנימית וכמ"ש בד"ה ושמתי כדכד גבי לאבני חפץ והיינו ע"י שיתבונן שכל העולמות הוא רק בחי' זמן

Pues el significado de chefetz (deseo) es el anhelo interior, como está escrito en el discurso que comienza "Y haré [tus ventanas] de kadkod", acerca de "piedras de chefetz". Y esto se logra contemplando que todos los mundos son únicamente el nivel del tiempo,

שהוא בחי' התפשטות הארה אחת כנ"ל וכלא חשיב לגמרי לגבי מהותו ועצמותו ית' שלמעלה מעלה מבחי' זמן.

que es el nivel de la expansión de una sola irradiación, como se mencionó antes, y se considera absolutamente como nada en comparación con Su ser y esencia, bendito sea, que está muy por encima del nivel del tiempo.

26 ועי' מ"ש בד"ה מי אל כמוך. ולזה נתקנו עשרת ימי תשובה שיש עשר ספירות בנפש האדם ג' שכליים וז' מדות

Y vean lo que está escrito en el discurso que comienza: "¿Quién es un D'os como Tú?". Por eso fueron instituidos los Diez Días de Teshuvá: porque hay diez Sefirot en el alma de la persona, tres intelectuales y siete atributos emocionales (midot),

וצריך להעלותם כולן לה' בבחי' תשובה עד יוה"כ [יום הכפורים] שהוא למעלה כדכתיב לפני ה' תטהרו והיינו ע"י תשובה.

y es preciso elevarlas todas a D'os mediante la teshuvá, hasta Yom Kipur, que está por encima, como está escrito: "Ante Havaia' serán purificados"; y esto es por medio de la teshuvá.

27 ודרך פרט שי בתשובה ג"כ ב' מדרגות תשובה תתאה ותשובה עילאה תשובה תתאה היא בבחינת ממלא שבנפש

Y en detalle: también en la teshuvá hay dos niveles: la teshuvá inferior (teshuvá tataá) y la teshuvá superior (teshuvá ilaá). La teshuvá inferior corresponde al nivel de la luz que llena todos los mundos (memalé kol almin) [la luz que llena] en el alma,

היינו במחשבה דבור ומעשה הנמשכים מהשכל ומדות לקשרן כולן אליו ית' כל אחד לפי ערכו וזהו ענין בכל לבבך בשני יצריך ובכל נפשך.

es decir, el pensamiento, el habla y la acción, que se derivan del intelecto y de los atributos emocionales, para vincularlos todos con Él, bendito sea, cada uno según su medida. Y este es el significado de “con todo tu corazón”, con tus dos inclinaciones, “y con toda tu alma”.

אך תשובה עילאה הוא בחי' סובב שבנפש בחי' בכל מאדך וגם בחינה זו הוא קרוב אליך כמ"ש כי קרוב אליך הדבר מאד וכנ"ל בפ"י ולא רחוקה היא כו' כי קרוב כו':

Pero la teshuvá superior es el nivel de la luz que circunda todos los mundos (sovev kol almin) en el alma, el nivel de “con toda tu fuerza (meod)”. Y este nivel también está cerca de ti, como está escrito: “Pues el asunto está muy (meod) cerca de ti”, y como [se explicó] antes acerca del significado de “Ni está lejos”, etc.: “Pues está cerca”, etc.



LikuteiTorah.com
LA PARASHÁ JASÍDICA

Sobre esta edición

Esta edición contiene el texto hebreo y la traducción al español.

The Hebrew text of Likkutei Torah: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Nuestra traducción al español, hecha de nuestra traducción inglesa del hebreo, sin las notas de Kehot: CC BY 4.0.

Esta edición en su conjunto: CC BY-NC 4.0. Puede copiarse, imprimirse y compartirse libremente, citando a Kehot Publication Society y likuteitorah.com; no puede venderse. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

La traducción al español se hizo desde la edición en inglés de likuteitorah.com con ayuda de IA (openai/gpt-6-luna-pro:batch), con el hebreo al lado para cotejar; todavía no la revisó un editor humano. Coteja con el hebreo todo lo importante.

El Rebe pidió que los maamarim de la parashá de la semana, la «Parashá jasídica», se estudien durante esa semana, repartidos en sus siete días (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Por qué estudiarla y las brajot del Rebe: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Un proyecto gratuito y sin fines de lucro; aquí no se vende nada. Sin afiliación con Kehot, Sefaria ni la Biblioteca de Lubavitch. © likuteitorah.com

De likuteitorah.com/es/likutei-torah/nitzavim/3/

DEDICADO EN HONOR DE

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

El padre del Rebe, Reb Levi Itzjak